

Resolución lumero 61

Asunto: Conchugación de verbos con rematanza *-xer* < -lat. -SCERE en o infinitivo.

Testo d'a resolución

1. En l'aragonés literario común ye consellable primar l'uso d'os infinitivos con *-xer* e, por tanto, con presens en *-xco*, *-xca* (*-xco* en a primera presona d'indicativo; *-xca* en todas a presonas d'o presén de suchuntivo). Isto afeuta á os verbos: *amanexer*, *aparexer*, *conoxer*, *crexer*, *faborexer*, *merexer*, *naxer*, *parexer*, *paxer*, *pertenexer*, etc. Exemplos: *naxer*, *naxco*, *naxca*; *conoxer*, *conoxco*, *conoxcas*; *pertenexer*, *pertenexco*, *pertenexcan*; etc. Fuera d'os presens, en os demás tiempos, a conchugación d'istos verbos ye regular. Exemplos: *naxeban*, *conoxerás*, *pertenexeba*, *parexese*, *crexeba*, *merexerez*, etc.

2. Bi ha verbos d'a tercera conchugación en *-ir* (por exemplo, *establi*, *ablandir*) que se conchugan de forma semellán en os presens (fuera de bellas presonas d'o presén d'indicativo). Se beiga a resolución lumero 62.

Chustificación

Son verbos procedens de verbos incoativos formatos con rematanza -SCERE, que en latín teneban un matiz d'enzetamiento u iniciación de l'acción. En aragonés han perdido ixo matiz sinificativo, aunque a conserbación d'a rematanza -SCERE > *-xer* fa que a suya conchugación tenga bellas peculiaridaz en os presens. En concreto, en a primera presona de singular d'o presén d'indicativo, que se fa en *-xco*, y en todas as d'o presén de suchuntivo, que se fan en *-xca* más o correspondién morfema de presona. Asinas, de o verbo *naxer*: *naxco*, *naxes*, *naxe*, *naxemos*, *naxez*, *naxen*; *naxca*, *naxcas*, *naxca*, *naxcamos*, *naxcaz*, *naxcan*. De o verbo *crexer*: *crexco*, *crexes*, *crexe*, *crexemos*, *crexez*, *crexen*; *crexca*, *crexcas*, *crexca*, *crexcamos*, *crexcaz*, *crexcan*. De o verbo *conoxer*: *conoxco*, *conoxes*, *conoxe*, *conoxemos*, *conoxez*, *conoxen*; *conoxca*, *conoxcas*, *conoxca*, *conoxcamos*, *conoxcas*, *conoxcan*. De o verbo *parexer*: *parexco*, *parexes*, *parexe*, *parexemos*, *parexez*, *parexen*; *parexca*, *parexcas*, *parexca*, *parexcamos*, *parexcaz*, *parexcan*.

En os demás tiempos a conchugación d'istos verbos ye regular. Asinas, por exemplo, en o imperfecto d'indicativo: *naxeba*, *crexeba*, *paxeba*, *parexeba*, *conoxeba*, *pertenexeba*, etc. En o preterito indefinito: *amanexió*, *naxió*, *crexió*, *parexió*, *conoxió*, etc. En o futuro: *naxerá*, *crexerá*, *parexerá*, *paxerá*, *pertenexerá*, etc. En o condicional: *amanexerba*, *crexerba*, *parexerba*, *conoxerba*, *pertenexerba*, etc. En o

preterito imperfecto de suchuntibo: *naxese, crexese, parexese, conoxese, pertenexese*, etc.

A explicación d'o diferén comportamiento d'istos verbos en unas personas y en atras, en unos tiempos y en otros, ye que bi ha aspectos d'evoluzion fonetica que interfieren en o paradigma verbal. En efecto, a secuencia d'o lat. -SC- + e > arag. -xe-, evoluzion que ye normal; pero a secuencia d'o lat. -SC + o, a > arag. -sco, -sca (que dimpués evoluziona á -xco, -xca, posiblementén por analogía con a -x- [x] de as demás personas e de os demás tiempos d'o mesmo verbo). A razón ye que o grupo consonantico latino -SC- solamentén evoluciona á -x- [x] debán de bocal d'a serie anterior. Iste feito fonetico tien repercusiones en a morfología verbal.

Cal adibir que en muitas zonas d'o dominio lingüístico de l'aragonés no se conserba o fonema -x- [x], sino que s'ha castellanizato en -z- [θ]. En ixos casos, a conjugación se fa d'a traza siguién. Por exemplo, d'o verbo *nazer*: *nazco, nazes, naze, nazemos, nazez, nazen; nazca, nazcas, nazca, nazcamos, nazcaz, nazcan*. De *conozzer*: *conozco, conozes, conoze, conozemos, conozez, conozen; conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcaz, conozcan*. De *parezer*: *parezco, parezes, pareze, parezemos, parezez, parezen; parezca, parezcas, parezca, parezcamos, parezcaz, parezcan*. En os demás tiempos, a conjugación ye regular: *nazeba, conozeba, parezeba; nazió, conozió, parezió; nazerá, conozará, parezerá; nazerba, conozerbera, parezerba; nazese, conozese, parezese*. Iestas formas con -z- pueden admitir-sen en textos populares u dialectals, pero no parixe aconsellable emplegar-las en una mena d'aragonés común de carácter formal, ya que son formas que amuestran a perda d'un rasgo fonetico propio e chenuino de l'aragonés.

Anotacions

1. Posiblementén bi ha verbos que actualmentén tienen infinitivo de as dos trazas, en -xer y en -ir. Por exemplo: *esclarexer / esclareir, florexer / florir*, etc. En cualsquier caso, a conjugación d'os presens cal fer-la perén como en o verbos con rematanza en -xer. Asinas, por exemplo, en o verbo *esclareir*: *ta empezipiar á dallar a yerba cal que o ziello s'esclarexca*. En o verbo *florir*: *feba tanta umedá que se floriba o pan; con tanta umedá puede que se florexca o pan*.

2. En bellas modalidaz dialectals que tienen una tendencia gran á ra cayadura d'a -e zaguera, en especial l'aragonés belsetán e chistabín, ista tendencia se reflexa en bellas formas d'os verbos en -xer. En concreto, a tercera persona de singular d'o presén d'indicativo gosa presentar a forma sin -e zaguera: *nax, crex, parex, esclarex, conox*, etc. (antiparti,

como en istas zonas se gosa prenunziar a x con un elemento palatal debán, o que sentimos ye [náíj], [kréíj], [paréíj], [esklaréíj]). Exemplo: “Cuan l'allaga florexe / a fambre crexe” [kwan lalága floréíj / a fámbré kréíj].

3. En o berbo *parexer* se gosa zarrar a primera -e- en -i-: *parixer* (Ansó), o mesmo que en otros verbos, por disimilación bocalica, como por exemplo *amanixer* (Bal de Chistau). Pero, antimás gosa prenunziar-se a ormino en muitas redoladas con -r- muito relaxata, o que leba enta ra prenunzia *paixer* (Bal de Chistau) u *paezer* > *paizer* (pro cheneral en l'aragonés meridional). D'astí que se puedan sentir formas como, en o presén, *paezco* > *paizco*, *paixes*, *paezes* > *paizes*, *paixca*, *paezca* > *paizca*. En o imperfeuto: *paixeba*, *paezeba* > *paizeba*. En o futuro: *paixerá*, *paezera* > *paizerá*, etc. En una escritura común e de caráuter formal parexe millor escribir a -r- en toz os casos.

Bibliografía

- BLAS GABARDA, Fernando / ROMANOS HERNANDO, Fernando (2006): “Aportazions sobre a conchugazión en aragonés chistabín: verbos incoatibos con infixo etimolochico -ix-“, *Luenga & fablas*, 10 (2006), pp. 23-32.
- BLAS GABARDA, Fernando / ROMANOS HERNANDO, Fernando (2008): *Diccionario aragonés: chistabín-castellano (Bal de Chistau)*. Zaragoza, Gara d'Edizions / Institución “Fernando el Católico”.
- NAGORE LAÍN, Francho (1989): *Gramática de la lengua aragonesa*. Quinta edición. Zaragoza, Mira editores.